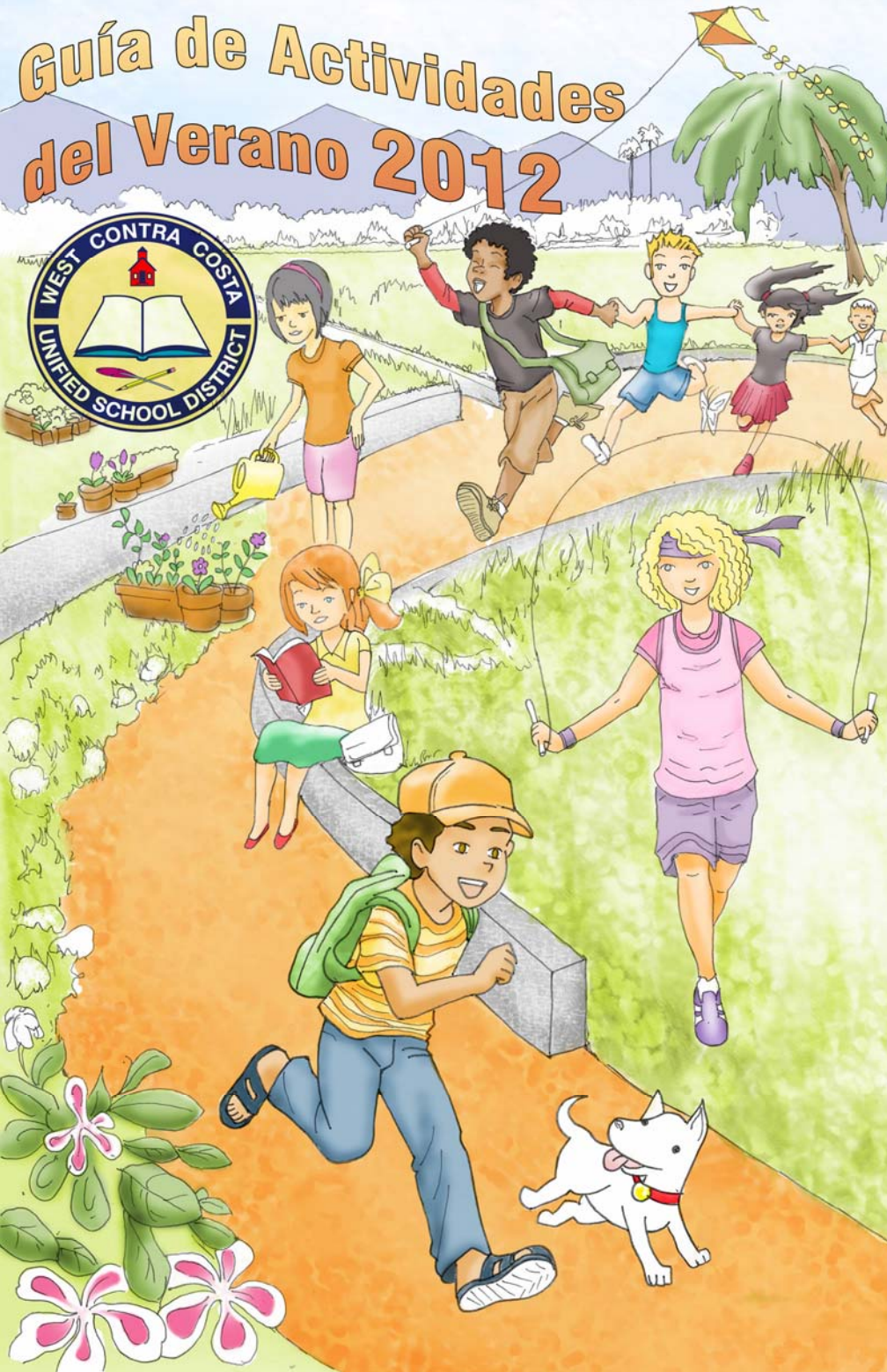


Guía de Actividades del Verano 2012





El Fondo De Liderazgo Comunitario

juntos podemos.

**Asegurando que los niños reciban
la educación que necesitan para
lograr oportunidad económica
cuando sean adultos.**

**Visítenos a www.eastbaycf.org
y júntese hoy con nosotros.**

De Domenico Building, 200 Frank H. Ogawa Plaza, Oakland, CA 94612

Este guía a sido posible gracias a una donación de
East Bay Community Foundation.



Cambiando la Cara de Educación

En Chevron, creemos que el apoyo a los programas de educación en las áreas de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM) es vital para el éxito futuro de nuestros hijos, nuestra comunidad y nuestro negocio. Es por eso que en el año 2010, hemos invertido cerca de US \$ 1,6 millones en programas STEM que se han beneficiado a los estudiantes en el Distrito de West Contra Costa Unified School.

El verano es un buen momento para que los estudiantes seguir aprendiendo y mantenerse activo. Esperamos que los padres y los estudiantes de participar en algunas de las excelentes oportunidades de aprendizaje se destacan en esta guía.

Para obtener más información acerca de la compatibilidad de Chevron para programas de educación STEM por favor visite www.chevron.com.



Human Energy®



A su salud.

En Kaiser Permanente creemos en salud total. Creemos que esto incluye lo físico, lo mental y el bienestar espiritual. Creemos en la prevención y en la educación. Creemos en la familia.



Para más información, llámenos al **1-800-788-0616**
o visítenos en **kaiserpermanente.org**

Clases de verano para estudiantes de
primaria los estudiantes inicia 7 de julio

VERANO 2012

REALIZAR EN BERKELEY REP

TEATRO DE
VERANO
INTENSIVO
6-12 GRADOS

TEEN GRADOS
ACTORS
STUDIO
13-17

BERKELEYREP.ORG/SUMMERINTENSIVE
CONVOCATORIA 510 647-2972



**Berkeley Rep
School of Theatre**
berkeleyrep.org/school

FINANCIAL AID AVAILABLE

Votada como la mejor clase de arte en el Contra Costa County en 2011 por Parents' Press

Inscripciones
antes del
15 de mayo
y recibirán
5% de descuento



Campo De Arte

Edades 6-13

Junio 12 - Julio 6

Julio 10 - Agosto 3

Crea Arte Todo el Día
sesiones de mañana y tarde

¡Buenas oportunidades de eventos a la necesidad económica!



RICHMOND ART CENTER
SINCE 1936



www.rac.org | 2540 Barnett Ave Richmond CA, 94804 | 510.620.6772

Verano, 2012

Estimados padres y apoderados,

Como Presidenta de la Fundación Comunitariadel Este de la Bahía yo sé que es muy importante que todos los niños tengan acceso a actividades educativas durante el verano.



Pero también como madre trabajadora de un niño de 12 años, sé que puede ser difícil encontrar actividades de verano que sean apropiadas para mi hijo. Quiero estar segura de encontrar algo que lo mantenga activo e interesado, algo que sea tanto divertido como educativo. Busco actividades que él pueda hacer solo, y también otras que podamos disfrutar como familia.

Por eso estoy tan entusiasmada de colaborar con el Superintendente Dr. Harter y el distrito escolar en producir esta maravillosa guía de recursos para el verano.

Creemos que esta guía es una muy buena forma de ayudar a las familias a que aprovechen las numerosas actividades divertidas y educativas que ofrece nuestra región. Hay algo para todos en la guía, como visitar un museo, la biblioteca, un concierto, jugar deportes, caminar en la naturaleza— ¡hay tantas cosas que hacer!

Quisiera estimular a todas las familias a que aprovechen los recursos en esta guía, y que intenten hacer algo nuevo este verano. Las actividades en esta guía representan una forma excelente para que las familias disfruten un tiempo juntos y también para que los niños sigan aprendiendo y creciendo durante todo el año.

¡Que disfruten!

Nicole Taylor
Presidenta y CEO

Estimados padres y apoderados:

Ya no hay clases y el verano está aquí, pero el aprendizaje nunca termina. El verano es un período excelente para que los niños, padres y familias aprendan sobre cosas nuevas y expandan sus conocimientos. En nuestra comunidad hay muchos lugares que visitar y actividades que hacer en las que podemos mantener a los niños activos y ocupados. Esta guía de recursos para el verano ha sido desarrollada para informarle sobre algunas actividades que están disponibles para usted en el área del Oeste de Contra Costa y en el área de la Bahía de San Francisco.



Aprendiendo juntos como familia y como comunidad enriquece lo que se aprende en el salón de clases. La conexión entre lo que se aprende en casa y en la escuela es algo natural ya que no se supone que el aprendizaje se lleve a cabo sólo en el salón de clases. Aprender es una necesidad básica de los humanos que se puede desarrollar a cualquier hora del día, cada día del año, y cada año de nuestras vidas.

Que pasen un verano excelente

Dr. Bruce Harter, Superintendente Escolar

Miembros de la Mesa Directiva de WCCUSD

Charles T. Ramsey, Presidente
Madeline Kronenberg, Escribiente
Antonio Medrano
Elaine R. Merriweather
Tony Thurmond

**Esta guía fue creada y distribuida por:
West Contra Costa USD,**

Departamento de Servicios Educativos
Oficina de Enlace Comunitario

Portada diseñada e ilustrada por Eric Gonzzalez

Editada y actualizada por Kyra Worthy

Traducción en español por Registraregistro de la evaluación de la
ubicación del centro

Para mas información y sugerencias por favor comuníquese al:

Teléfono: 510-307-4526

Tomar el transporte público

Para todas sus actividades de verano divertidas



El transporte público puede llegar a donde quieres ir

**Ir a www.511.org para obtener una lista de todos
los organismos de tránsito de San Francisco Bay Area,
o llame al 511 por teléfono y decir: 'transporte público'**



BAY AREA AIR QUALITY
MANAGEMENT DISTRICT



TABLA DE CONTENIDOS	
ARTE y ARTESANIAS	11
ATLETISMO	12
BIBLIOTECAS	7
CALENDARIO ESCOLAR	10
DIVERSIONES y ATRACCIONES	13
EVENTOS y ACTIVIDADES FAMILIARES	15
FESTIVALES y FERIAS	17
INSTITUCIONES DE CIENCIA y NATURALEZA	22
JARDINES	23
LISTA DE LECTURA DE VERANO	4
LUGARES QUE OFRECEN COMIDA GRATUITA DURANTE EL VERANO	64
LUGARES y RECORRIDOS HISTORICOS	26
MONTAÑISMO, PICNIC y CAMPAMENTO	28
MUSEOS y GALERIAS	30
MUSICA EN VIVO, OBRAS, PELICULAS y ESPECTACULOS	37
MUSICA y CLASES DE ARTES DE ACTUACIÓN	38
NÚMEROS DE TELÉFONOS IMPORTANTES	2
PISCINAS Y LAGOS	39
PRE-ESCOLAR	40
PROGRAMAS ACADÉMICOS	40
PROGRAMAS DE VERANO y CAMPAMENTO	42
RECREACIÓN PARA NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES	46
VIAJES A LAS FÁBRICAS	48
ZOLOGICOS, ACUARIOS Y GRANJAS	49

Distrito Escolar Unificado de West Contra Costa

Calendario académico del año 2012-2013

Orientación para los nuevos maestros	Agosto 16
Día de trabajo para los maestros	Agosto 17
Primer día de clases (Día de horario mínimo, en todas las escuelas)	Agosto 20
Día de Martin Terence (Día de conmemoración) (Escuela en session)	Agosto 23
Día del Trabajo (Feriado del Distrito)	Septiembre 3
Noche de vuelta a la escuela – Escuelas primarias (Día de horario mínimo, escuelas primarias)	Septiembre 13
Día de horario mínimo en las escuelas primarias e intermedias	Octubre 31
Día de conferencias de padres en las escuelas primarias (No hay clases en las escuelas primarias)	Noviembre 6
Día de conferencias de padres en las escuelas primarias (Día de horario mínimo para todas las escuelas)	Noviembre 5, 7, 8, 9
Día de los Veteranos de Guerra (Feriado del Distrito)	Noviembre 12
Día de horario mínimo para todas las escuelas	Noviembre 21
Feridos de "Acción de Gracias – Thanksgiving" (No hay clases en el Distrito)	Noviembre 22-23
Día de horario mínimo para todas las escuelas	Diciembre 14
Vacaciones de invierno (No hay clases)	Diciembre 17-Enero 1
Empiezan nuevamente las clases	Enero 2
Día de Martin Luther King, Jr. (Feriado del Distrito)	Enero 21
Semana de celebración de los aniversarios de nacimiento de los presidentes (No hay clases)	Febrero 18-22
Escuela abierta – Escuelas primarias (Día de horario mínimo en las escuelas primarias)	Marzo 7
Vacaciones de primavera (No hay clases)	Abril 1-5
Día de honra a los caídos en las guerras "Memorial Day" (Feriado del Distrito)	Mayo 27
Último día de clases (Término de las clases al medio día)	Junio 7

Números de teléfonos importantes

Departamento	Numero de teléfono
Operadora <i>Si no sabe cual departamento le puedo ayudar, llame este numero. La operadora le dirigirá al departamento adecuado.</i>	510-231-1100
Departamento de Familias en Transición <i>Este departamento se encarga de ayudar a familias quienes son indigentes.</i>	510-307-4508
Departamento de Estudiantes Superdotados (siglas en Ingles -GATE) <i>Este departamento ofrece apoyo a estudiantes que han sido identificados como superdotados.</i>	510-307-4503
Departamento Preescolar <i>Este departamento coordina los servicios y matriculaciones de niños preescolares.</i>	510-307-4585
El Centro (RAP) <i>Este centro ofrece apoyo a aprendices de Ingles.</i>	510-307-4590
Oficina de Servicios de la Comida <i>Esta oficina se encarga del servicio de comida en las escuelas.</i>	510-307-4580
Departamento de Educación Especial	510-741-2800
Escuela de Verano	510-231-1140
Oficina de Transferir <i>Esta oficina se encarga de todas las requisiciones de traslado</i>	510-307-4535

Mis metas para el verano

¡Todos debemos de tener por lo menos **dos** metas durante el verano! Piensa por unos minutos y averigua si la guía de verano tiene sugerencias que te pueden ayudar a lograr tus metas este verano.

¿Qué es algo NUEVO y divertido que te gustaría **aprender** este verano?

¿Qué es algo NUEVO y divertido que gustaría **hacer** este verano?

lectura del verano



El verano es un tiempo excelente para enfocarse en la lectura. Por medio de la lectura durante el verano, los estudiantes tienen la oportunidad de leer como un pasatiempo y un método de adquirir mas información acerca de nuestro mundo.

Los estudios han descubierto que el leer **por 20 minutos al día** puede sostener y prevenir que se atrasen sus hijos durante el verano. También sabemos que la cantidad de libros que se leen está relacionado con el avance académico de los niños cuando regresan el siguiente año escolar. Muchos de los libros que se sugieren en esta lista se pueden encontrar en las bibliotecas del Condado de Contra Costa.

¿No hay seguridad que un libro será tan desafiante?

Sugerencia: Examen de cinco dedos

Chequea un libro leyendo una página al azar. Por cada palabra que no sepas levanta un dedo. Si tus cinco dedos están levantados cuando terminas de leer la página, el libro es muy difícil para ti. Guárdalo o pide que alguien te lo lea.

Lista de lectura recomendable

LIBROS CON ILUSTRACIONES

Goodnight Moon by Margaret Wise Brown
The Giving Tree by Shel Silverstein
Arthur (series) by Marc Brown
Clifford the Big Red Dog (series) by Norman Bridwell
If You Give a Mouse a Cookie by Laura Joffe Numeroff
Love You Forever by Robert N. Munsch
Mister Seahorse by Eric Carle
Dooby, Dooby, Moo by Doreen Cronin and Betsy Lewin
Where the Wild Things Are by Maurice Sendak
The Complete Tales of Winnie the Pooh by A. A. Milne
Dear Max by Sally Grindley and Tony Ross
A Bad Case of Stripes by David Shannon
Dear Mr. Blueberry by Simon James
Once Upon an Ordinary School Day by C. McNaughton and S. Kitamura
Ordinary Mary's Extraordinary Deed by Emily Pearson and Fumi Kosaka
Amazing Grace by Mary Hoffman and Caroline Binch
One Smile by Cindy McKinley and Mary Gregg Byrne
Beatrice Doesn't Want To by Laura Numeroff and Lynn Munsinger
Officer Buckle and Gloria by Peggy Rathmann
Piggie Pie by Margie Palatini
The Polar Express by Chris Van Allsburg
The Other Side by Jacqueline Woodson and E. B. Lewis
Amelia Bedelia (series) by Peggy Parish
The Mitten by Jan Brett
The True Story of the Three Little Pigs by Jon Scieszka
A Light in the Attic by Shel Silverstein

LIBROS CON CAPITULOS

All About Sam by Lois Lowry
Junie B. Jones (series) by Barbara Park
The Teacher from the Black Lagoon (series) by Mike Thaler
Dear Mr. Henshaw by Beverly Cleary
Amber Brown (series) by Paula Danziger
The Boy On Fairfield Street, How Ted Geisel Grew Up to Become

Dr. Seuss by Kathleen Krull
American Girls (series) by Susan Adler, Valerie Tripp,
Animorphs (series) by K. A. Applegate
Are You There God? It's Me, Margaret by Judy Blume
Black Beauty by Anna Sewell
Magic School Bus (series) by Joanna Cole
Stuart Little by E. B. White
Bridge to Terabithia by Katherine Paterson
Charlie and the Chocolate Factory by Roald Dahl
Charlotte's Web by E. B. White
Little House on the Prairie (series) by Laura Ingalls Wilder
Ralph S. Mouse (series) by Beverly Cleary
Ramona Quimby, Age 8 (series) by Beverly Cleary
The Bailey School Kids (series) by Debbie Dadey, et al
Matilda by Roald Dahl
Sideways Stories from Wayside School (series) by Louis Sachar
Mr. Popper's Penguins by Richard Atwater
James and the Giant Peach by Roald Dahl
Amy Hodge Podge All Mixed Up (series) by Kim Wayans and Kevin Knotts
Magic Tree House (series) by Mary Pope Osborne
The Judy Moody Series by Megan McDonald
Falling Up by Shel Silverstein
The BFG by Roald Dahl
The Boxcar Children (series) by Gertrude Chandler Warner
Goosebumps (series) by R. L. Stine

LIBROS CON CAPITULOS MAS GRANDES

Diary of a Wimpy Kid by Jeff Kinney
Harry Potter (series) by J. K. Rowling
Hatchet by Gary Paulsen (and other books by Paulsen)
Holes by Louis Sachar
Island of the Blue Dolphins by Scott O'Dell
A Wrinkle in Time (series) by Madeleine L'Engle
Little Women by Louisa May Alcott
Mrs. Frisby and the Rats of NIMH by Robert C. O'Brien
My Side of the Mountain by Jean Craighead George
Nancy Drew Mystery Stories by Carolyn Keene
Sarah, Plain and Tall by Patricia MacLachlan
Tales of a Fourth Grade Nothing (series) by Judy Blume

Bi-lingual Books / Libros bilingües

Abuela by Arthur Dorros Age Level: 3-6

Amelia's Road by Linda Jacobs Altman Age Level: 6-9

Antonio's Card/ La tarjeta de Antonio Illustrated by Cecilia Álvarez

Arrorró, Mi Niño: Latino Lullabies and Gentle Games by Lulu

Delacre Age Level: 3-6

Arroz con Leche by Lulu Delacre Age Level: 3-6

Bajo las palmas reales by Alma Flor Ada

Barrio: José's Neighborhood/Barrio: El barrio de José by George

Ancona Age Level: 6-9

Birthday in the Barrio/ Cumpleaños en el Barrio by Mayra Lazara

Dole

Book Fiesta! By: Pat Mora Illustrated by: Rafael López

Cesar: Si, Se Puede! (Spanish Edition) by Carmen T. Bernier-Grand

Cosechando esperanza: La historia de Cesar Chavez (Spanish

Edition)» Visit Amazon's Carmen T. Bernier-Grand PageFind all the books, read about the author, and more.

See search results for this author

Are you an author? Learn about Author Central

Cuckoo-Cucú: A Folktale from Mexico/Cuckoo-Cucú: Un cuento

folklórico mexicano by Lois Ehlert Age Level: 3-6

De Colores and Other Latin-American Folk Songs for Children by

Jose-Luis Orozco Illustrated by: Elisa Kleven Age Level: 3-6

El Soñador by Pam Munoz Ryan

Esperanza Rising /Esperanza Renace by Pam Muñoz Ryan

En ingles, por supuesto by Josephine Nobisso

Featherless/ Desplumado by Herrera / Cuevas

By Juan Felipe Herrera

Feliz Cumpleaños, Martin Luther King by Jean Marzollo

From the Bellybutton of the Moon and other Summer Poems/Del

ombbligo de la luna y otros poemas de verano by Francisco Alarcón

Age Level: 6-9

Get Ready for Gabi: A Crazy Mixed Up Spanglish Day by Marisa

Montes Age Level: 6-9

I Love Saturday y domingo by Alma Flor Ada Age Level: 3-6

In My Family/En mi familia by Carmen Garza Age Level: 6-9

La Mariposa by Francisco Jiménez Age Level: 6-9

Nuestra California/ Our California by Pam Munoz Ryan

Piñata Maker/El Piñatero by George Ancona Age Level: 6-9

Read me a rhyme in Spanish and English/ Léame una rima en español e inglés by Rose Zertuche Treviño

Festival de Lectura en el Verano 2012
En su biblioteca local del Condado
de Contra Costa



EL verano se aproxima a pasos agigantados y usted ya sabe lo que esto significa. Es el período del Festival de Lectura en la Biblioteca de Pinole. ¿Sabía usted que los programas de lectura en el verano comenzaron a realizarse en este país alrededor del año 1890 y que el Condado de Contra Costa ha estado realizando programas de lectura durante el verano por más de 40 años? Los programas de lectura durante el verano han sido por mucho tiempo una forma de estimular a los niños a que lean durante las vacaciones, a que usen las bibliotecas y a que desarrollen el hábito de leer. Este año, el Festival de Lectura de la Biblioteca durante el verano se llevará a cabo desde el 9 de junio hasta el 18 de agosto y habrá premios disponibles comenzando el 30 de junio. Más adelante se encuentran unos pocos de los atrayentes programas que las bibliotecas del Condado del Oeste ofrecerán para respaldar el Festival de Lectura durante el verano.



Biblioteca de El Cerrito

510-526-7512

Horario: Lun. & Mar. 12pm-8pm, Juev. 10am-6pm, Vier. 1pm-5pm and Sab. 10am-5pm

Sábado 16 de junio a las 11 A.M.: Visite nuestro Bosque Encantado, donde pequeñas criaturas tienen sueños gigantescos. Escucha los sonidos mágicos de la música tradicional de Irlanda mientras confeccionas enanitos de la buena suerte o una barita mágica del país de la fantasía. Para niños de 3 años y mayores.

Martes 21 de agosto a las 6 P.M. Sorteo para los adolescentes: Todos los adolescentes que completan el programa de lectura durante el verano en la Biblioteca El Cerrito tienen la oportunidad de ganar premios atrayentes en los sorteos. Se proporcionarán bocadillos.

***Biblioteca El Sobrante* 510-374-3991**

Horario: Lun. 12pm-8pm, Mier. 2pm-8pm,
Vier. 12pm-5pm and Sab. 12pm-5pm

Martes 19 de junio a las 3:30 P.M. “Aprópiate de la Noche: Haz Tuyo Tus Sueños,” Los adolescentes crean algunos trabajos manuales de ensueño (revistas de ensueño y artículos de ensueño), interpreta tus propios sueños y celebra en “Aprópiate de la Noche “ del programa de Lectura Durante el Verano para Niños y Adolescentes

Lunes 9 de Julio de 9 a 7 P.M., Thomas John: Malabarismos Americana Es probable que tú conozcas a Thomas por sus extravagantes actuaciones en America's Got Talent. Diviértete con los malabarismos en este evento especial del Festival de lectura durante el verano.

***Biblioteca de Kensington* 510-524-3043**

Horario: Lun. & Mar. 12pm-8pm, Juev. 10am-6pm, Vier. 1pm-5pm and Sab. 10am-5pm

Martes 12 de junio a las 6:30pm: Campamento para cantar todos juntos Ven para comenzar el Festival de Lectura de la Biblioteca de Kensington con un campamento para cantar juntos. Canta tus clásicos favoritos, aprende algunas cancioncitas y luego quédate para gozar de unos bocadillos y de una fogata y artesanía. Las canciones y los bocadillos son para los niños de todas las edades y la artesanía para los niños de 3 años y mayores.

Lunes 9 de julio a las 7 P.M.: El autor habla mostrando ilustraciones: **Estado de cambio – Paisajes**

Olvidados de California: Una autora local reconocida y naturalista Laura Cunningham hablará sobre su libro *Un estado de cambio – Paisajes Olvidados de California*. La Sra. Cunningham ha escrito y realizado ilustraciones de lo que fue California antes del contacto europeo. Imagínate el Cerrito Plaza como un campo con osos, o el Delta miles de años atrás. Este estudio histórico de los paisajes de California está lleno de preciosos dibujos pintados con acuarela, lo que da una idea de cómo era nuestro estado siglos atrás.

Biblioteca de Pinole

510-758-2741

Horario: Lun. 10am-6pm, Mier. 2pm-8pm, Vier. 12pm-5pm and Sab. 12pm-5pm

Miércoles 11 de Julio a las 7 P.M.: Canta fuerte en el programa de lectura durante el verano. La fogata puede ser imaginaria, pero el canto es definitivamente real cuando Bonnie Lockhart traiga este verano a la biblioteca la tradición de cantar canciones espirituales en las noches alrededor de una fogata. Desde algunas viejas canciones familiares como “This Land is Your Land”, hasta las composiciones originales de Bonnie, esta actuación servirá como inspiración para que todos canten, se muevan al ritmo de las canciones y jueguen participando.

Miércoles 1ro de agosto a las 2:30pm: ZooMobile de Oakland: El programa Zoológico Móvil de Oakland te traerá animales. Un especialista de educación traerá un zoológico móvil a la Biblioteca de Pinole y usará animales pequeños y artefactos de animales para enseñar cosas apropiadas a los niños de acuerdo a sus edades. Los niños tendrán la oportunidad de ver de cerca a los animales y de tocar a la mayoría de los animales presentes.

Biblioteca de San Pablo

510-374-3998

Horario: Lun. & Mar. 12pm-8pm, Mier. 10am-6pm, Vier. 1pm-5pm, Sab. 10am-5pm and Dom. 1pm-5pm

Sábado junio 9 a las 2 P.M.: Comienza el verano leyendo en la Biblioteca de San Pablo con el siempre impresionante **Chiquy BOOM.** Participa para gozar de la magia, los movimiento y de la diversión. Chiquy Boom nos pondrá activos mediante historias bilingües, canciones y mucho más.

Sábado 4 de agosto a las 2 P.M: Llamando a todos los adolescentes zombis. El primer Festival Anual De Zombis en el año 2012 de la Biblioteca de San Pablo se realizará el 4 de agosto a las 2:00 P.M. Es la hora de celebrar a los muertos caminantes. Asiste y aprende sobre la apocalipsis de los zombis y sus destrezas de supervivencia, aprende a bailar como un zombi, juega juegos relacionados con zombis y come comida que ha sido inspirada por los zombis. Vístete como un zombi o como un zombi asesino, cualquiera que te atrevas. Si no sabes cómo disfrazarte como zombi, nosotros te ayudaremos con el maquillaje y luego te dejaremos libre. Un momento de diversión para todos, los vivos y los que no están totalmente muertos.

Biblioteca de Hercules

510-245-2420

Horario: Lun. & Mar. 1pm-9pm, Mier. , Juev. y Sab. 10am-6pm

Sábado 30 de junio a las 3 P.M.: Patrick Landeza
Concierto de música hawaiana interpretado desde el corazón y el alma hasta los dedos, dejando que la mente divague en imágenes tropicales vívidas, Ki ho 'alu o Hawaiian Slack Key es una de las grandes tradiciones en el mundo de música con guitarra acústica. Esta música mundial evocativa se caracteriza por una variedad de melodías y la riqueza de profundos sentimientos
que cada artista transmite con la música de ma-

nera individual.

Lunes 16 de Julio a las 2 P.M., Thomas John: Malabarismos Americanos: Es probable que tú conozcas a Thomas por sus extravagantes actuaciones en America's Got Talent. Diviértete con los malabarismos en este evento especial del Festival de lectura durante el verano. **7:00**



ARTE y ARTESANIAS

Centro de Arte Mexicano Los Cenzontles 510-233-8015

www.loscenzontles.com

13108 San Pablo Ave, San Pablo

El grupo Los Cenzontles se siente orgulloso de ofrecer su programa anual durante el verano de cultura música y arte para los jóvenes. Este se realizará desde el 18 de junio al 29 de junio. Ofreceremos sesiones de medio día en las que los alumnos aprenderán a bailar, cantar acompañándose con la guitarra y artesanía. El programa tiene el objeto de ayudar a los niños a desarrollar sus talentos a otro nivel, mejorando la habilidad técnica, la confianza, la creatividad y la capacidad de actuar en grupo. El costo es \$200 por niño. Pueden haber descuentos si otro hermano o hermana se encuentra en el programa, basándose en las necesidades económicas. El programa está destinado para niños de 7 a 12 años. El horario del programa de verano es de 9:00 A.M. hasta las 12:30 P.M.

Centro de Arte de Richmond

510-620-6772

(Richmond Art Center)

www.therac.org

2540 Barrett Avenue, Richmond

Clases de arte para niños, adolescentes y adultos. Entre las clases semanales y los talleres los fines de semana se incluye: pintura, dibujo, cerámica, serigrafiado, arte de tejido y metales. El programa de arte durante el verano es para niños de 6 a 13

años. Dos sesiones de 4 semanas se realizan del 12 de junio al 6 de julio y del 10 de julio al 3 de agosto. Hay descuentos para los residentes de Richmond. Costo para los miembros de RAC \$335, para los no miembros \$385. Hay Becas para los adultos y para los niños asignadas de acuerdo a las necesidades. La fecha límite para las solicitudes es el 25 de mayo. Se ofrece acceso a las exhibiciones de galerías. Nuestro catálogo está disponible en:

www.therac.org classes.

Horario abierto: miércoles - sábado 11 A.M - 5 P.M.



ATLETISMO

Asociación de Baseball de San Pablo

510-986-9220

www.sanpablobaseball.clubspaces.com

Se enseñan los fundamentos básicos del baseball a los jóvenes entre 4 y 14 años de edad.

Campamento Deportivo de El Cerrito

510-559-8208

www.elcerritosportscamp.com

Un ambiente no competitivo en que se practica el baseball, balón-sesto, T-ball, fútbol, tenis, capturar la bandera, bocce ball, juegos de salón, proyectos de arte y mucho más. Campamento de deportes variados en la mañana de 9 A.M. a 1 P.M. Campamento de actividades variadas en las tardes de 1 a 6 P.M. También hay un campamento de fútbol en la mañana y un campamento de baseball en la tarde. Persona de contacto: Norm Friedman.

Hilltop Family YMCA

510-222-9622

www.hilltopymca.org

4300 Lakeside Dr. Richmond

Hilltop Family YMCA campamento da a los niños la oportunidad de hacer amigos, divertirse, estar activo y descubre lo que son y lo que pueden lograr. Es verano, por lo que parte del día de todos los niños se involucran actividades al aire libre! Y CAMP ofrece:

Una comunidad emocionante, seguro para explorar

12 el aire libre, desarrollar su autoestima, desarrollar habili-

dades interpersonales y de hacer amistades duraderas y recuerdos. Y CAMP está favoreciendo el medio ambiente para los niños para aprender, crecer, desarrollar habilidades sociales, y desarrollar todo su potencial!

Para obtener más información, llame o visite el sitio web.

Lecciones de natación en la YMCA y Hilltop Pinole Centro de Natación Las ofertas YMCA clases de natación durante todo el verano en la piscina cubierta en la Y, y también al aire libre en el Centro de Natación Pinole. La YMCA ha estado enseñando clases de natación para los más de 100 años! Nuestras clases se centran en permitir a los niños a progresar a su propio ritmo, mientras que la enseñanza de habilidades a nadar en un entorno basado en los valores fundamentales de la YMCA de Honestidad, Respeto, Responsabilidad y solidaria. Cada nivel incluye las competencias de natación, seguridad acuática y rescate y la diversión y juegos. Las clases grupales de natación para edades de 3-14 están disponibles. Padres / hijos clases de natación están disponibles para los bebés y niños pequeños.

Liga de Fútbol Juvenil de Alameda y Contra Costa

www.accysl.org

Club de Fútbol Unido de Richmond para niños y niñas de 7 y 16 años de edad. Persona de contacto: Ramón Ramírez, (510) 798-7398 Club de Fútbol Unido de San Pablo.

www.spuysc.com Para niños y niñas de 3 a 16 años de edad, y programa PeeWee para niños de 3 a 5 años. Persona de contacto: Beatriz Torres, 510-222-7295, email: nineth4msn.com

Programa de Fútbol SOL de Richmond

510-965-9697

979 23rd Street, Richmond

Persona de contacto: Diego Garcia

E-mail: richmondsol@hotmail.com

El Programa de Fútbol SOL de Richmond proporciona un programa económico que permite a los niños mantenerse saludables, aprender sobre el trabajo en equipo y la responsabilidad de practicar deportes. Nuestro programa de verano brinda servicios a niños de 4 a 14 años de edad y se desarrollará desde el 11 de junio al 31 de julio. El costo del programa es \$35



DIVERSIONES y ATRACCIONES

Yerba Buena Gardens

415-978-ARTS (2787)

www.yerbabuenagardens.com

www.skatebowl.com

701 Mission en la tercera calle, San Francisco

www.ybca.org

En la terraza del techo hay un carrusel, patinaje en el hielo, juego de boliche y Zeum (véase la lista de **MUSEOS** para obtener más información). Carrusel: \$3 por persona (2 subidas). Abierto de 11 a 6. Para el horario y los precios de la pista de patinaje sobre hielo y el boliche visite la página de Internet.

País de las Hadas de EEUU

510-452-2259

www.fairyland.org

699 Bellevue Ave., Oakland

Un parque con juegos basado en rimas para niños. Horario de verano: 3 de junio- 28 de agosto

Lunes-Viernes- 10-4:00 pm, sábados y domingos 10-5:00 pm.

Llame o visítenos para informarse sobre el horario y el costo.

Pixieland Amusement Park

925-676-9612

www.pixieland.com

2740 E. Olivera Road, Concord

Parque de atracciones diseñado para los niños pequeños. Los juegos cuestan \$1.75 a \$3.50. Para obtener un horario, llame o visite la página de Internet. Busque cupones, pases y otros descuentos en la Internet.

Playa de Santa Cruz

831-423-5590

www.beachboardwalk.com

400 Beach St., Santa Cruz

Este parque de atracciones histórico de media milla de largo ofrece más de 35 juegos y atracciones, juegos interiores y tiendas. Favor de llamar o visitar el sitio de Internet para obtener el horario. La admisión es gratuita. El estacionamiento es \$11 y los juegos varían en precio.

Playland-Not-at-the-Beach

510-592-3002

www.playland-not-at-the-beach.org

10979 San Pablo Avenue, El Cerrito

El museo de diversión tiene mas de 30 maquinas de juegos para jugar gratis, juegos de carnaval, maquinas de juegos de centavos, magia en vivo, en busca del tesoro, cine histórico de todos los centros recreativos que han desaparecido en San Francisco y muchas sorpresas en cada esquina. Para las edades de 3 a 103 años. Abierto de: 10 a 5pm los sábados y domingos y algunos días feriados de escuela. También esta disponible para eventos privados. Visite la página del internet para ver eventos y costo.

Puerto 39 (Pier 39)

415-705-5500

www.pier39.com

Beach St. y Embarcadero, San Francisco

Un lugar con tiendas, restaurantes, vistas de Alcatraz y la Isla Angel y frecuentemente se hacen presentaciones en vivo. Hay música y fuegos artificiales para el 4 de julio. Llame o visite el lugar para obtener el horario. Llame o visite la página del internet para obtener el horario.

Adventure Playground

510-981-6720

www.ci.berkeley.ca.us/parks

Marina de Berkeley, 160 University Ave., Berkeley

En este lugar a la intemperie a los niños de 7 años y mayores se les estimula a jugar desarrollando la creatividad. Ven y súbete a los inusuales fuertes, botes y torres diseñadas por los niños. Conduce en la línea rápida o trabaja martillando, aserruchando o pintando. Todos los adultos deben firmar una exención a la entrada, tanto para ellos como para los menores. El programa es GRATUITO para los niños de 4 años de edad o menores si están acompañados de un adulto responsable.



EVENTOS y ACTIVIDADES FAMILIARES

Cal Sailing Club

510-549-2969

www.cal-sailing.org

124 University Ave, Berkeley, en Berkeley Marina

En la Marina entre Cal Adventures y Adventure Playground. El Club de navegación es un club sin fines de lucro localizado en Berkeley. Este proporciona a la comunidad un medio económico de aprender a navegar y hacer windsurfing en cualquier nivel. En los días en que se abre al público se ofrecen viajes en botes grandes de 24 pies y pequeños de 18 pies. Los niños deben tener cinco años o más. Uno se puede mojar especialmente en los botes pequeños, por lo que se recomienda llevar un cambio de ropa. Véase la página de Internet para obtener más información sobre la membresía.

Recorrido en Bicicleta en Familia a lo Largo de las Sendas de la Bahía

510-387-7466

brian@richmondspokes.org.

1414 Harbour Way South, Richmond.

Visita Richmond Spokes y conoce los servicios que brinda un guardia de un parque nacional en el Sendero de la Bahía. El viaje comienza en Craneway Pavilion(lado sur del edificio Ford Assembly). La actividad es GRATUITA

Trail's Challenge (Retos en las Sendas)

www.regionalparksfoundation.org

El programa Trails Challenge está diseñado para que las personas realicen actividades a la intemperie explorando algunos de los parques regionales del área este distrito 65. Este programa brinda la oportunidad de mejorar la salud, el estado físico y la mente mientras se establece un contacto con la naturaleza.

Trails Challenge está diseñado para individuos de todas las edades y para todos los niveles. Hay dos maneras de completar las excursiones: 1) recorrer 5 de los 30 senderos que se encuentran en el folleto, o 2) recorrer 26.2 millas de senderos que figuran en el folleto guía. Diríjase a la página de Internet para registrarse. Con la inscripción se incluye un acceso a bajar una guía de la Internet, una camiseta orgánica y un broche para aquellos que completan los desafíos (mientras estos artículos se encuentren disponibles).

La Escuela Teatral de Repertorio en Berkeley

510-647-2972

<http://www.berkeleyrep.org/school/sampler.asp>

2071 Addison Street, Berkeley

Piense en sus pies. Construir ebsamble. Adaptar una obra de teatro. Realizar en el escenario de Berkeley Rep. En Berkeley Rep escuela de Teatro Intensivo de Verano de Teatro, los estudiantes hacen nuevos amigos, divertirse y sumergirse en todas las facetas del teatro, de combate de la etapa a la voz, el teatro técnica al movimiento. Los adolescentes trabajan con profesionales dramaturgos y artistas maestros de enseñanza para adaptar las historias en obras originales, que van a realizar en el escenario en Berkeley Rep a una audiencia invitada de la familia y amigos. Mejora tu formación teatral en este verano en Berkeley Rep! Este verano vamos a servir a los estudiantes de Secundaria y Bachillerato a partir 18 junio-13 julio y 17 julio-10 agosto. El precio del curso es de \$ 1,150 - \$ 1,250. Plazas limitadas de ayuda financiera están disponibles.

Weigh of Life

510-323-3052

968 23rd Street, Richmond

Persona de contacto : Jan Schilling

Email: janschilli@aol.com

Weigh of life es una organización sin fines de lucro cuya misión es ayudar a las familias e individuos del Condado del Oeste a enriquecer su salud y calidad de vida por medio de mejorar los hábitos alimenticios, practicar una actividad física regular, y recibir respaldo social de los compañeros y el personal. Nos encanta tener niños y adolescentes durante las vacaciones y los meses de verano. Nuestro programa de verano brinda servicios a los niños de 10 años de edad y mayores por un costo de \$30 al mes.



FESTIVALES y FERIAS

La Celebración el Tres de Julio

Richmond

Es una celebración con fuegos artificiales de Richmond en el Parque de la Bahía Marina. Traiga una chaqueta, una

cobija y diviértase con el espectáculo. Las actividades y el entretenimiento comienzan a las 6:30 P.M. Para más información, haga el favor de contactarse con el Departamento de Recreación llamando al (510) 620-6788. EL evento se realiza el 3 de Julio de 2012. Los fuegos artificiales comienzan aproximadamente a las 9:15 P.M. La admisión es GRATUITA.

En la Calle los Domingos en San Francisco

www.sundaystreetsf.com

Ciertas calles se cierran al tráfico de vehículos para que la gente pueda usar las calles para caminar, patinar, pasear en bicicleta, hacer ejercicios, etc. Diríjase a la página de Internet para averiguar detalles sobre las localidades en que ocurrirá cada domingo durante el verano. La admisión es GRATUITA

El Festival Aloha

415-281-0221

www.pica-org.org

Festival Aloha de San Francisco y el Área de la Bahía
Sábado y domingo, 10 A.M. – 5 P.M.

4 y 5 de agosto de 2012

La Asociación Cultural de los Isleños del Pacífico (PICA) realizará una vez más el Festival Aloha. Nos estamos trasladando al Centro de Eventos del Condado de San Mateo en el corazón de San Francisco y el Área de la Bahía. Estamos recién organizándonos, por lo que le pedimos que continúe dirigiéndose a la página de Internet para obtener información adicional en las próximas semanas. Si tuviese alguna pregunta, envíe un correo electrónico a info@pica-org.org. Gracias por su comprensión y apoyo continuo.

Festival de Volantines de Berkeley **510-235-KITE**

www.highlinekites.com

El Festival anual de volantines en el parquet Cesar E. Chavez en la Marina de Berkeley es una exhibición de todo tipo de actividades con volantines que se elevan muy alto. Ballet de grupos de volantines, estilo japonés Rokkaku batalla de volantines en el cielo, el volantín en forma de pulpo más grande del mundo y la criatura gigantesca en forma de volantín de Nueva Zelanda con

ciones. También se encuentra artes y trabajos manuales, un festival con comida y música, incluyendo Taiko los tocadores de tambores. Los niños gozarán un sin número de actividades prácticas. 28 y 29 de julio de 10:00A.M. a 5:00P.M. Admisión es gratuita y el estacionamiento cuesta: \$10

El Festival de Chinatown Oakland 510-893-8979

www.Oaklandchinatownstreetfest.com

Este festival consiste en más de 280 puestos. Este atrayente festival se extiende por más de 10 cuadras en la Ciudad China de Oakland. La admisión es GRATIS.

El Festival y Desfile Juneteenth

Richmond

Este año habrá una nueva ruta del desfile en cuatro de las comunidades de los vecindarios de Richmond. El Festival familiar estará localizado en el parque Nicholls y habrá entretenimiento, comida, concursos, actividades para niños y diversión. Sábado, 16 de Junio del 2012

El Festival de Jardines de Yerba Buena 415-543-1718

www.ybgf.org

760 Hayward St. San Francisco

El Festival de Jardines Yerba Buena presenta espectáculos de música, teatro, danza, eventos culturales, programas educativos para niños que reflejan la riqueza cultural y la creatividad en la región. Entre mayo y octubre el festival presenta cerca de 10 programas en los Jardines de Yerba Buena. Todo es GRATUITO y abierto al público. Diríjase a la página de internet para averiguar sobre el calendario de actividades.

El Festival Stern Grove

650-574-3247

www.sterngrove.org

San Francisco

Una admisión GRATUITA a una serie de actuaciones en un hermoso anfiteatro ubicado en la calle 19 y Sloat Boulevard in San Francisco. Los conciertos del día domingo comienzan a las 2:00. El estacionamiento es limitado, de manera que

se recomienda encarecidamente usar transporte público. Diríjase a la página de internet para averiguar los detalles de los conciertos.

La Feria del Condado de Alameda 925-426-7600

www.alamedacountyfair.com

Hay comida, entretenimiento, juegos, animales y mucho más. Desde el 20 de junio al 8 de julio. Cerrado los lunes. Los niños de hasta los doce años entran GRATUITAMENTE los viernes. La entrada cuesta \$3 los viernes. Diríjase a la página de internet para averiguar los precios regulares. El estacionamiento cuesta \$8.

La Feria del Condado de Contra Costa 925-757-4400

www.ccfair.org

Contra Costa County Fairgrounds, 1201 W 10th St, Antioch
Presenta un carnaval, ganado, exhibiciones, música y mucho más. La admisión es GRATUITA de 12 P.M. a 3 P.M. El 4 de junio los niños de 12 años y menores ingresan GRATUITAMENTE todo el día. Precios regulares: \$8 los adultos, \$5 ancianos, \$5 los niños de 6 a 12 años. GRATUITO para los niños menores de 5 años. Diríjase a la página de Internet para encontrar otras ofertas. El estacionamiento cuesta \$5.

El Festival del Ajo 408-842-1625

www.Gilroygarlicfestival.com

Christmas Hill Park, 7050 Miller Ave., Gilroy
Gilroy se encuentra a 30 millas al sur de San José en la Carretera 101. Ya sea usted un visitante por primera vez o alguien que asiste continuamente, este festival es siempre una experiencia divertida y fragante. El área para los niños ofrece juegos, trabajos manuales, entretenimientos y comida. Del 27 al 29 de julio de 10 A.M. a 7 P.M.

Admisión general: \$17, \$8 para ancianos y niños de 6 a 12 años.
Niños menores de 6 años entran GRATIS.
El estacionamiento es GRATUITO.

La Feria del Condado de Marin

415-499-6400

www.Marinfair.org

10 Ave. of the Flags, San Rafael

El tema de este año es "A escala Global (Going Global): Conectando Culturas". Acróbatas, demostraciones a tercera dimensión, festival internacional de cine corto, rudas de carnaval, fuegos artificiales, corrales, exhibiciones y entretenimiento en vivo. Del 1 and 5 de Julio de 11am a 11pm. Admisión general: \$15 adultos, \$13 para personas de la tercera edad y niños de 4 a 12 años. Niños menores de 4 años entran gratis. Los jueves, todos los niños menores de 12 entran gratis. Parque \$6

La Feria del Condado de San Mateo

650-574-3247

www.Sanmateocountyfair.com

2495 S. Delaware St., San Mateo County

El tema de este año es "Globalidad, conectando las culturas". Acróbatas, películas tri-dimensionales, festival internacional de filmaciones, carnaval con juegos, fuegos artificiales, corral, exhibiciones y espectáculos de entretenición en vivo 30 de junio al 4 de julio de 11:00 A.M. a 11:00 P.M.

Admisión general: \$15, \$13 para mayores de 65 años y niños de 4 a 12 años. Gratis para menores de 4 años. Los jueves, los niños menores de 12 años ingresan GRATIS. El estacionamiento cuesta \$6.

La Feria en el Parque Live Oak

510-227-7110

Liveoakparkfair.com

1301 Shattuck Ave. at Berryman St., Berkeley

1301 Shattuck Ave. at Berryman St., Berkeley

Un punto importante del arte vibrante del área del Norte de Berkeley y de la comunidad de artesanos. En ese fin de semana en el parque se exhibirán los trabajos creativos de artistas y artesanos locales y del Oeste. Árboles inmensos praderas y codornices hacen de este parque una destinación favorita. La admisión es gratuita y hay un autobús gratuito desde la Estación del BART North Berkeley cada media hora desde las 10 hasta las 6 ambos días. 9 y 10 de junio de 10 A.M. a 6 P.M. Autobús GRATUITO cada 30 minutos desde la Estación del BART North Berkeley. Evento GRATUITO.



INSTITUCIONES DE CIENCIA y NATURALEZA

California Academy of Sciences

415-379-8000

www.calacademy.org

55 Music Concourse Dr., Golden Gate Park, San Francisco
Se exhibe el planetario, Acuario, el Museo de Historia Natural y 4 pisos de selva tropical en una cúpula bajo un techo viviente. De lunes a sábado de 9:30am a 5pm; los domingos de 11 a 5. Admisión gratuita el primer miércoles del mes.

Chabot Space and Science Center

510-336-7300

www.chabotspace.org

10000 Skyline Blvd., Oakland

Un centro de aprendizaje de tipo práctico que se concentra en la astronomía y el estudio del espacio. Llame o visite para obtener información sobre el horario. Vistas en el telescopio so gratis la mayoría de los viernes y los sábados en la noche de las 7:30-10:30pm, si el clima lo permite.

The Exploratorium

415-563-7337

www.exploratorium.edu

3601 Lyon St. San Francisco

Se presentan más de 500 exhibiciones interactivas de tipo práctico. Abierto de martes a domingo de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Admisión gratuita el primer miércoles del mes.

Lawrence Hall of Science

510-642-5132

www.lawrencehallofscience.org

One Centennial Drive, Berkeley

Centro público de aprendizaje de ciencia con experiencias prácticas para niños de todas las edades. Cerrado en algunos días feriados. Visite la página del internet para ver el costo de la admisión.



JARDINES

Conservatorio de Flores

415-666-7001

www.conservatoryofflowers.org

Golden Gate Park, JFK Drive, San Francisco

Un museo viviente de raras y hermosas plantas tropicales. De martes a domingo, 9 a.m. a 4:30 p.m.

Estado Histórico Dunsmuir

510-562-0328

www.dunsmuir.org

2960 Peralta Oaks Court, Oakland

Cincuenta acres donde hay una mansión y jardines. Llame o visite para obtener el horario e información sobre recorridos en el lugar.

Jardín Botánico—UC Berkeley

510-643-2755

<http://botanicalgarden.berkeley.edu>

200 Centennial Drive, Berkeley

Este museo de 34 acres exhibe una de las más diversas colecciones de plantas en los Estados Unidos y es famoso por su gran número de especies exóticas y a punto de extinción. Se encuentra abierto diariamente de 9 a.m. a 5 p.m. Está cerrado el primer martes del mes. Admisión: \$7 adultos; \$5 ancianos (65 o mayor) y jóvenes (de 13 a 17 años); \$2 niños (de 5 a 12 años); gratuito para los niños menores de 5 años. La admisión es GRATUITA para todos el primer jueves de cada mes.

Jardín de Rosas de Berkeley

510-981-5150

www.ci.berkeley.ca.us/parks

1200 Euclid Ave., Berkeley

Construido en los años 1930, el jardín exhibe 3,000 plantas de rosas. Admisión gratuita.

Jardín Yerba Buena

www.yerbabuenagardens.com

San Francisco

Los Jardines Yerba Buena abarcan dos cuerdas, limitando en las calles Mission, Folson, Tercera y Cuarta. Una de las cuerdas contiene praderas con pasto, un jardín hermosa-

do, una cascada con 120 mil galones de agua, un monumento en dedicación al Dr. Martin Luther King, Jr, varias fuentes e importantes obras de arte público. En la cuadra de los niños o Rooftop se encuentra Zeum, un museo de tecnología y arte para niños y jóvenes, un carrusel histórico, centros de patinaje en hielo y bolos, un jardín interactivo de dos acres y mucho más. En el mismo lugar se encuentran cinco cafés y el edificio del Centro de Artes Visuales y de Actuación. Jardines Yerba buena está abierto diariamente al público desde las 6:00 a.m. hasta las 10:00 p.m. La admisión es GRATUITA.

Jardines Botánicos de Parques Regionales

www.nativeplants.org

Berkeley

En la intersección de la calle Wildcat Canyon y South Park Drive dentro del parque Regional Tilden. Los jardines botánicos del parque Regional es un museo viviente de plantas nativas de California. Localizado dentro del parque Tilden, este jardín de 10 acres es un santuario de muchas plantas raras y en extinción del estado y un lugar para que los visitantes paseen y admiren los árboles, arbustos, flores y grama, de todas las plantas que existen en esta comunidad de todo el estado. Abierto el 1 de junio al 30 de septiembre. La línea de autobús AC transita los fines de semana. Admisión y parqueo son gratis.

Jardines Botánicos de San Francisco

www.sfbotanicalgardens.org

9th Ave. en la calle Lincoln y el parque Golden Gate en San Francisco. Un oasis urbano de 55 acres de jardines y espacio abierto, incluyendo secciones designadas para plantas de diferentes partes del mundo. Camina por los senderos de secuoyas imaginando que estás en Australia, en un bosque de Asia, o zigzaguea alrededor del Jardín de los Aromas. Puedes imaginar dinosaurios en la esquina en el jardín de las plantas primitivas. También puede encontrar una biblioteca, una librería, una pradera, una fuente, lagunas y mucho más. Se encuentra abierto los 365 días del año. Días de semana: de 8 a.m. hasta 4:30 p.m.; fines de semana y festivos: de 8 a.m. hasta 5 p.m. La admisión es GRATUITA

Jardines del Greenway de Richmond

www.urbantilth.org

Richmond Greenway es una camino para pedestres y bicicletas construido en las antiguas líneas del tren, paralelo a la calle Ohio. Se pueden ver mariposas y abejas en el Hábitat del Jardín, saca algunas frutas y come en Berryland, y ve que más ha madurado en los jardines a lo largo del camino Richmond Greenway en ambos lados de la calle 6. GRATUITO

Jardines Japoneses

510-881-6715

www.haywardrec.org

www.hard.dst.ca.us

22373 North Third and Crescent, Hayward

Combina los principios tradicionales de la jardinería japonesa con las piedras, rocas y plantas nativas de California. Abierto de 8:30am a 4pm. Admisión gratis.

Jardines en el Lago Merritt

510-763-8409

www.gardensatlakemerritt.org

Lakeside Park, 666 Bellevue Ave., Oakland

A un costado del lago Merritt se encuentran 7 acres con 11 jardines los cuales llevan temas como: Jardines Bonsai, Jardines de la comunidad, Jardin Japonés, Jardin Mediterraneo, Las palmas de Lakeside, Jardin de los sentidos, Jardin Suculento, La puerta Torii y el diseño de Jardin Vireya. Demostración de jardines Bay Friendly. Entrada a los jardines es gratis. Las puertas abren de 9am a 6pm. El parqueo es de \$5 los fines de semana y \$2 los días de semana después de la 1:00pm

Patrimonio Histórico Dunsmuir-Hellman **510-615-5555**

www.dunsmuir.org

2960 Peralta Oaks Court, Oakland

Cincuenta acres donde hay una mansión y jardines. Llame o visite para obtener el horario e información sobre recorridos en la mansión. El área de parques es gratis y esta abierto de martes a viernes de 10 a 4.



LUGARES y RECORRIDOS HISTÓRICOS

Chinatown San Francisco

www.sanfranciscochinatown.com

La ciudad más grande de China fuera del continente asiático y la ciudad china más antigua de Norte América

Grant Ave. con Bush St., San Francisco Entre a este histórico lugar de 24 cuadras a través de los dragones del Portón de Chinatown.

Fort Point

415-556-1693

www.nps.gov/fopo

Al final de Marin Drive en Presidio de San Francisco (bajo el final del lado sur del Puente Golden Gate), construido entre 1853 y 1861 por los ingenieros de la Armada de los Estados Unidos como parte de un sistema de defensa de fuertes planeados para la protección de la Bahía de San Francisco. Diseñado en la cúspide de la época de la fiebre del oro, el fuerte y sus fortificaciones acompañantes protegerían las instalaciones comerciales y militares importantes de la Bahía en contra de los ataques foráneos. Abierto de viernes a domingo de 10 a.m. a 5 p.m.

Lugar Histórico Nacional John Muir

925-228-8860

www.nps.gov/jomu

4202 Alhambra Ave., Martínez

El naturalista John Muir es conocido como el “Padre del Parque Nacional”. Haga un recorrido a la mansión victoriana y a la pequeña casa de adobe, donde puede ver exhibiciones sobre su vida. Camine alrededor de los 9 acres de huertos de frutas (algunas veces hay fruta gratuita disponible). Vea las flores silvestres y los pájaros en el recorrido de una milla subiendo la Montaña Wanda. Abierto de miércoles a domingo de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Admisión: \$3 para personas de 16 años y mayores, los \$3 sirven para 7 días. La admisión para los niños menores de 15 años es gratuita cuando son acompañados por un adulto. La boleta que recibe por su entrada a John Muir NHS sirve como entrada el mismo día a Muir Woods NM y viceversa.

Museo de Minas de Diamantes Negros

510-544-2750

www.ebparks.org/parks/black.htm

5175 Somersville Road, Antioch

Visite un cementerio histórico, vea la vida salvaje o relive un recorrido a las minas históricas. El parque está abierto de 8 a.m. hasta el anochecer. EL centro de visitantes está abierto los fines de semana de 10 a.m. hasta las 4:30 p.m. Los recorridos a la mina Hazel-Atlas se realizan al mediodía y a las 3:00 p.m. los fines de semana. Costo:\$3 por persona, los pases se consiguen en el Centro de Visitantes Estacionamiento es \$5 por vehículo y \$2 por perro

Nacional de la Segunda Guerra Mundial

www.nps.gov/rori

1401 Marina Way South, Richmond

Rosie the Riveter/ Parque Histórico Nacional de la Segunda Guerra Mundial localizada en lo que fue la próspera ciudad de Richmond durante los tiempos de guerra. En este lugar se preservan e interpretan las historias y lugares de la ciudad que sirvió como sede para responder a las necesidades de la Segunda Guerra Mundial.

Ofrecemos recorridos regulares en autobús, caminatas, recorridos en bicicleta alrededor de By Trail con actividades para niños. Obtenga un folleto que le servirá como guía para su recorrido alrededor de los yacimientos históricos de Richmond. Rosie the Riveter Memorial en el Parque Marina Bay está abierto durante todo el año, desde el amanecer hasta el atardecer. Admisión es GRATUITA.

SS Red Oak Victory

510-237-2933

www.ssredoakvictory.com

1337 Canal Blvd., Berth 6^a, Richmond

Construida en Richmond en 1944, el Barco de la Victoria SS Red Oak se utilizó en la Segunda Guerra Mundial, en Vietnam, y también para transporte de artículos no militares. Ha sido reconstituido y está disponible para ser visitado. Está abierto los martes, jueves, sábados y domingos de 10:00 a.m. a 3 p.m. Haga el favor de llamar a 510 237-2933 antes de su visita. Donación: \$5 por adultos, \$4 por ancianos, \$2 para los niños.



MONTAÑISMO, PICNIC y CAMPAMENTO

Parques Estatales de California

www.parks.ca.gov

Hay muchos parques estatales en nuestra área. En la mayoría de ellos hay que pagar para ingresar y para acampar durante la noche podría requerir reservaciones por adelantado. Diríjase a la página de Internet para obtener más detalles y siempre llame antes de ir para asegurarse que el parque está abierto.

Samuel P Taylor SP,

Condado de Marín

415-488 9897

Camino para excursiones y áreas para hacer picnics. El parque se encuentra a 15 millas al oeste de San Rafael en Sir Francis Boulevard. conserva plantas de reliquia encontradas sólo en ciertas áreas de la costa de California donde existen las condiciones climáticas y de tierra ideales. Hay un sendero nocturno de 1.7 milla con indicaciones. No se permiten perros ni bicicletas. Se encuentra abierto de 5 a.m. hasta las 10 p.m. La admisión es GRATUITA

Lago Temescal

510-652-1155 www.ebparks.org/parks/temescal.htm

6502 Broadway Terrace, Oakland

Ofrece lugares para nadar, pescar, hacer excursiones, andar en bicicleta y hacer picnic tomar sol. Abiertos diario., existe un camino accesible con silla de ruedas. Está abierto diariamente desde el día en memoria de los veteranos de guerra hasta el día del trabajo. Abierto de 5 a.m. a 10 p.m. Costo: \$ 5 por vehículo, por perro se paga \$2

Miller/Knox Zona Costera Regional 510 562-PARK

<http://www.ebparks.org>

El parque se localiza en Dorman Drive, después del túnel de automóvil al sur de la calle Garrard Boulevard en Point Richmond. Una hermosa área de picnic en la zona costera, una caleta aislada con una playa apta para bañarse, un muelle para pescar en un lugar histórico, la cima de un cerro con vistas panorámicas excelentes y un museo modelo de líneas ferroviarias. La admisión es GRATUITA

Zona Regional Costera Point Pinole 510 562-PARK

En los límites de Pinole, Richmond y San Pablo. Vistas hermosas de la Montaña Tamalpais, la zona costera de Marin y la Bahía de San Pablo. Más de 100 especies de pájaros viven en estos 2315 acres. Los visitantes pueden observar los pájaros, hacer excursiones, andar en bicicleta o a caballo o tomar el autobús del parque por una milla y media para llegar al muelle de pesca de 1250 pies en Point Pinole. Se debe pagar una pequeña cantidad para trasladarse en el autobús. Se requiere tener una licencia estatal para pescar en las 5.5 millas de la zona costera, pero esta no se necesita para pescar en el muelle. Grupos pueden acampar con reservaciones llamando al 188-327-2757.

Area Natural Tilden

510 562-PARK

<http://www.ebparks.org/parks/vc/tna>

El Área Natural Tilden consiste en 740 acres preservadas que se localiza al norte de Parque regional Tilden en Berkeley. Más de 10 millas de caminos para hacer excursiones a modo de diversión o para realizar una escalada a la cima de Wildcat (con una elevación de 1,211) donde hay una vista panorámica, vistas de la Bahía de San Francisco. Aquí se puede encontrar un Centro de Educación Ambiental (EEC), sedes de programas e interpretación del área, y la histórica Pequeña Granja. Abierto diariamente. GRATUITO.

Parque Regional Wildcat Canyon 510 562-PARK

En el límite de Richmond y el Sobrante, este parque abarca 2430 acres alrededor de las aguas divisorias de Wildcat Creek y los cerros y arrecifes en los alrededores. Wildcat Canyon tiene 22 millas de caminos para excursiones, incluyendo 2.7 millas de camino pavimentado en Nimitz Way, apropiado para coches y sillas de rueda, y seis millas de vía única en el Área de Naturaleza Tilden. Hay un área para picnic con los elementos para hacer asados y un sector de juego para los niños en Alvarado. La admisión es GRATUITA

Muir Woods National Monument 415-388-2595

www.nps.gov/muwo/index.htm

Se localiza 11 millas al norte del Puente Golden Gate en Mill Valley, en el Condado de Marin, conocido por sus gigantescos y envejecidos árboles secuoyas. Individuos de todo el mundo vienen a visitar este ecosistema especial. Abierto diariamente desde las 8 a.m. hasta la puesta de sol. La admisión es \$5 para adultos mayores de 16 años, gratuito para los niños menores de 16 años, La entrada también es válida para ser usada en el Yacimiento Histórico Nacional John Muir en Martinez, CA.



MUSEOS y GALERIAS

The Blume House

510-215-3092

www.ci.san-pablo.ca.us/main/historicalsociety.htm

Civic Center complex, Alvarado Square, 13831 San Pablo Ave., San Pablo

La granja de dos pisos más grande construida en 1905. Esta casa de principios del siglo 20 tiene una gran biblioteca en funcionamiento, cuartos reconstruidos históricamente y mucho más. Entrada gratuita el 2do y 4to domingo del mes, de las 12 a 4 p.m.

Berkeley Art Center**510-644-6893**www.berkeleyartcenter.org

El museo presenta exhibiciones de arte visual, conciertos musicales y programas literarios. La galería está abierta de miércoles a domingo de 12:00 a 5:00 p.m. La admisión es gratuita

The Richmond Art Center**510-620-6772**www.therichmondartcenter.org

2540 Barrett Ave., Richmond

Clases de arte para niños, adolescentes y adultos. Entre las clases semanales y los talleres los fines de semana se incluye: pintura, dibujo, cerámica, serigrafiado, arte de tejido y metales. El programa de arte durante el verano es para niños de 6 a 13 años. Dos sesiones de 4 semanas se realizan del 12 de junio al 6 de julio y del 10 de julio al 3 de agosto. Hay descuentos para los residentes de Richmond. Costo para los miembros de RAC \$335, para los no miembros \$385. Hay Becas para los adultos y para los niños asignadas de acuerdo a las necesidades. La fecha límite para las solicitudes es el 25 de mayo. Se ofrece acceso a las exhibiciones de galerías. Nuestro catálogo está disponible en:

www.therac.org classes. Horario abierto: miércoles - sábado 11 A.M - 5 P.M.

Junior Center of Art and Science**510-839-5777**www.juniorcenter.org

Lakeside Park, 558 Bellevue Ave., Oakland

Programas de arte y ciencia para niños y adolescentes de 3 a 17 años, actividades informales para visitantes de todas las edades ofrecidas durante todo el año. El campamento de verano de Arte y ciencia estará disponible todo el día o solo medio día. Llame o visite para obtener información sobre el horario. La admisión general es gratuita. Los programas y exhibiciones especiales tienen un costo. Horario en el verano: lunes a jueves de 8:30 a 5:30

DeYoung Museum

415-750-3600

www.deyoungmuseum.org

Golden Gate Park, 50 Hagiwara Tea Garden Drive, San Francisco

Se muestra arte americano y arte de los nativos de América, África y del Pacífico y también se presentan exhibiciones visitantes. Abierto de martes a domingo desde las 9:30 a.m. hasta las 5:00 p.m. , abierto los viernes hasta las 8:45p.m. Con la Admisión general al Museo De Young se puede entrar el mismo día a la Legión de Honor (el costo para las exhibiciones especiales no está incluido). La entrada es GRATUITA el primer martes del mes.

Goleen State Model Railroad Museum

510-234-4884

www.gsmrm.org

900-A Dornan Drive, Point Richmond

El museo consiste en **10,000 pies cuadrados** de rieles de tren, una exhibición de modelos O, HO y N a escala.

El horario de verano para ver circular los trenes es: domingos desde el mediodía hasta las 5. Para ver los trenes solamente: miércoles de 11 a 3 y sábados de mediodía a 5 p.m. Vea como los miembros trabajan en los trenes los días viernes de 7 p.m. hasta las 10 p.m. La admisión cuando los trenes están circulando es: \$4 adultos; \$2 ancianos y niños menores de 12 años y \$9 por familia.

Galería de Arte de San Pablo

510-215-3103

www.ci.san-pablo.ca.us

Maple Hall, 13831 San Pablo Ave., San Pablo

Exhibe mensualmente el trabajo de artistas locales y de grupos. Abierto Sábado y domingo, 12:00 a 4 p.m. Gratis

Cartoon Art Museum

415-227- 8666

www.cartoonart.org

655 Mission St, San Francisco

Se hacen exhibiciones de arte caricaturesco. Se realizan clases de dibujo de caricatura dos veces al mes para niños de 8 a 14 años y cursos de dibujo de caricaturas de varias semanas durante el verano. Llame para inscribirse. Admisión al museo: \$7 adultos; \$5 estudiantes de 13 años y mayores y ancianos; \$3 niños de 6 a 12

32 años; gratuito para los niños menores de 6 años. El pri-

mer martes del mes el costo de la entrada es “pague lo que pueda.”

San Francisco Museum of Modern Art

415-357-4000

www.sfmoma.org

151 Third St., San Francisco

El primer museo de la Costa Oeste dedicado al arte del siglo 20. Desde el principio el museo mostrado el arte más innovador y desafiante de los tiempos y continua exhibiendo y coleccionando trabajos tanto como de maestros y jóvenes del arte moderno y artistas que aun no están establecidos. Horario del verano: lunes, martes, viernes y sábado de 10 a 5:45pm, el jueves hasta las 8:45pm Cerrado los miércoles. Admisión gratuita el primer martes del mes.

Berkeley Art Museum

510-642-0808

www.bampfa.berkeley.edu

2626 Bancroft Way, Berkeley

Incluye programas de exhibiciones de arte y filmaciones. Se encuentra abierto de miércoles a domingo de 11:00 a.m. a 5:00 p.m. y los viernes hasta las 9 p.m.

Admisión GRATUITA el primer jueves del mes.

The Alvarado Adobe Museum

510-215-3092

www.ci.san-pablo.ca.us/main/historicalociety.htm

Alvarado Square, 13831 San Pablo Ave, San Pablo

Adobe de Alvarado fue anteriormente la casa de Juan Alvarado, el gobernador de Alta California Mexicana. Esta construcción tiene habitaciones amobladas estilo de los años 1800 y se presentan exhibiciones que se rotan.

Está abierto el segundo y cuarto domingo de cada mes de 12:00 a 4:00 p.m. La Admisión es GRATUITA

El Museo de African Diaspora

415-358-7200

www.moadsf.org

685 Mission St., San Francisco

El Museo y Biblioteca Afro-Americana en Oakland está dedicada a descubrir, preservar, interpretar y compartir las experiencias históricas y culturales de los afro-americanos en Califor-

nia y en el Oeste, en generaciones presentes y futuras. Se encuentra abierto de martes a domingo de 12:00 a 5:30 p.m. La admisión es GRATUITA

El Museo de Arte Asiático

415-581-3500

www.asianart.org

200 Larkin St., San Francisco

Uno de los más grandes museos de arte asiático en el mundo oeste dedicado al arte de China, Japón, Asia del Sudeste, India, Paquistán, Los Himalayas, Persia y muchos más.

Admisión: \$12 adultos; \$8 ancianos (65 y mayores); \$7 jóvenes (13-17); gratuito para niños menores de 12 años de edad. \$5 para todos los jueves de 5pm a 9pm.

GRATUITO el primer domingo del mes.

Museum of Children's Art

510-465-8770

www.mocha.org

538 Ninth St. (entre las calles Washington y Clay),
Oakland

Se cuenta con un pequeño estudio para tener actividades de arte. Martes a viernes de 10am a 3pm, sábados y domingos del medio día hasta las-4pm. Entrada a la galería es gratis. La admisión general es gratuita. Para programas y exhibiciones especiales: \$7 niños y \$3 adultos.

El Museo y Biblioteca Afro-Americana

510-637-0200

www.oaklandlibrary.org/AAMLO

659 14th St., Oakland

El Museo y Biblioteca Afro-Americana en Oakland está dedicada a descubrir, preservar, interpretar y compartir las experiencias históricas y culturales de los afro-americanos en California y en el Oeste, en generaciones presentes y futuras.

Se encuentra abierto de martes a domingo de 12:00 a 5:30 p.m.
La admisión es GRATUITA

El Museo Contemporaneo Judio

415-655-7800

www.thejcm.org

736 Mission Street, San Francisco

Exhibiciones y programas que exploran la perspectiva contemporánea de la cultura judía, su historia, arte e ideas. Se encuentra abierto de 11 a.m. a 5 p.m.; los días jueves hasta las 8 p.m.; cerrado los miércoles.

Admisión: \$10 adultos; \$8 ancianos; gratuito para los niños de 18 años y menores. La entrada es \$5 los jueves después de la 5 p.m.

El Museo Habitot para Niños

510-647-1111

www.habitot.org

2065 Kittredge St., Berkeley

Un museo de descubrimientos para niños pequeños y niños pre escolares para obtener experiencias, actividades de arte, campamentos y clases para niños, paseos de excursión para niños pre escolares, fiestas de cumpleaños, clases para padres y grupos de apoyo para padres. Lunes a viernes de 9:30am a 12:30pm, viernes y sábados de 9:30 a 4:30. Admisión: \$8.50 por persona; niños menores de 12 son gratis. Visite la página del internet para obtener cupones y ver los días de entrada gratis.

Museo de la Herencia del Pacífico

415-399-1124

www.ibankunited.com/phm

608 Commercial St., San Francisco

La exhibición enfatiza la historia económica, cultural y artística de la región del pacífico. Martes a domingo desde las 10 a.m. a las 4 p.m. Admisión gratuita

Museo de Historia de Richmond

510-235-7387

400 Nevin Ave, Richmond

www.richmondmuseumofhistory.org

Vea un modelo de Carros Ford que se construyo en la línea de ensamblaje en Richmond en el año 1931, artefactos de los nativos de América la gente Ohlone, recortes de periódicos y fotos del pasado. Este museo colecciona y preserva la historia de la gran ciudad del área de Richmond. Abierto de miércoles a domingo de 1:00 a 4:00 p.m. Llame para más información.

The Legion of Honor

415-750-3600

www.famsf.org/legion/

Lincoln Park, 34th Ave., San Francisco

En un hermoso edificio en el cual se puede observar el Puente Golden Gate, se exhibe una colección de arte antiguo y europeo que data desde hace 4,000 años. Martes a domingo desde las 9:30 a.m. hasta las 5:00 p.m. Visite la página del internet para el costo de admisión. Los boletos de la admisión general a la Legión incluyen admisión general del mismo día al Museo De-Young. Admisión gratuita el primer martes del mes.

Museo Mexicano (The Mexican Museum)

www.mexicanmuseum.org

Bldg. D, Fort Mason Center, Marina Blvd. & Buchanan
San Francisco

El museo colecciona arte latino y de todas las Américas. Exhibición actual: Creaturas Fantásticas del Arte y Mito Mexicano.

Abierto sábado y domingo de 12 a 4p.m. Contacto: mexicanmuseum@gmail.com. Admisión GRATIS.

Oakland Museum of California

510-238-2200

www.museumca.org

1000 Oak St., Oakland

El museo esta recién renovado, 3 pisos de OMCA's muestran la historia, el arte y la naturaleza de California. Esculturas en los jardines y más. Abierto de 11 a 5pm los miércoles, sabados y domingos; de 11 a 8pm los jueves y viernes. (Abierto hasta las 9:00pm el segundo viernes de cada mes. Accesible fácilmente de la estación del Bart en del Lago Merritt. Admisión gratuita el segundo domingo de cada mes.

Sociedad Histórica y Cultural

415-292-6172

Afro-Americano de San Francisco

www.sfblackhistory.org

762 Fulton St., 2nd nivel, San Francisco

Se exhiben trabajos de la cultura e historia afro-americana. Lláme o visite la página del internet para obtener información sobre eventos. Abierto de lunes a viernes de las 12 del mediodía a 5pm. Gratis.



MÚSICA EN VIVO, OBRAS, PELÍCULAS y ESPECTÁCULOS

Banda del Golden Gate Park

510-530-0814

<http://www.mindspring.com/~nemoyten/ggpb/Home.html>

Templo de la Música Spreckels en el Concurso de la Música en el Parque Golden Gate, San Francisco. Localizado entre la Academia de ciencias y el Museo Young .

Escuche las presentaciones musicales de una institución musical que ha sido un pilar de la comunidad desde 1882.

Conciertos públicos cada domingo a la 1 p.m., desde abril hasta octubre. La Banda toca una gran variedad de música que incluye las canciones de banda favoritas, opera, marchas, temas de Broadway y musicales. La admisión es GRATUITA.

Festival de Música de Verano

510-236-1401

En Pt. Richmond

www.pointrichmond.com/prmusic

Park Place, Point Richmond

La tradición continúa con estos conciertos al aire libre que se realizan el segundo viernes de mes. Goce de una variedad de entretenimiento musical. De 5:30 a 8:00 p.m., el segundo viernes de cada mes desde junio a septiembre.

La admisión es GRATUITA

Music on the Main

510-236-4050

www.richmondmainstreet.org

En el parqueo del centro de compras Richmond, 12th & Macdonald.

Concierto de verano gratis en el centro de Richmond el cuarto miércoles de junio, Julio, agosto y septiembre, de 5:30 a 7:30pm. Gratis.

Shakespeare en el Parque

www.sfshakes.org

Shakespeare en el Parque ofrece presentaciones gratuitas en Pleasanton, Cupertino y San Francisco las que proporcionan la oportunidad para que todos vean teatro profesional de alta calidad sin costo alguno.



MÚSICA y CLASES DE ARTES de ACTUACIÓN

El Centro de Artes de Actuación del Este de la Bahía

510-234-5624

www.eastbaycenter.org

339 11th St., Richmond.

El programa de cuatro años de estudio en artes de la actuación ofrece a los estudiantes clases gratuitas de voz, instrumentos musicales, danza, teatro, filmación y medios de comunicación. Para obtener solicitudes e información, llame al 510-234-5624. Para comunicarse en español llame al 323-2495.

El programa es gratuito si el alumno es aceptado

El Centro de Arte Mexicano Los Cenzontles 510-233-8015

www.loscenzontles.com

13108 San Pablo Ave, San Pablo

El grupo Los Cenzontles se siente orgulloso de ofrecer su programa anual durante el verano de cultura música y arte para los jóvenes. Este se realizará desde el 18 de junio al 29 de junio. Ofreceremos sesiones de medio día en las que los alumnos aprenderán a bailar, cantar acompañándose con la guitarra y artesanía. El programa tiene el objeto de ayudar a los niños a desarrollar sus talentos a otro nivel, mejorando la habilidad técnica, la confianza, la creatividad y la capacidad de actuar en grupo. El costo es \$200 por niño. Puede haber un descuento si otro hermano o hermana se encuentra en el programa, basándose en las necesidades económicas. El programa está destinado para niños de 7 a 12 años. El horario del programa de verano es de 9:00 A.M. hasta las 12:30 P.M.



PISCINAS Y LAGOS

El Centro de Natacion en Hercules

510-799-8291

2001 Refugio Valley Road, Hercules

El horario de verano empieza el 13 de junio. Natación para el público: lunes, martes, jueves, viernes de 1:45 a 4:00pm, los sábados de 1:30 a 5:00pm. Cerrados los miércoles y domingos. Los residentes jóvenes (2 a 17 años \$2, los que no residen en Hércules \$3. Los residentes adultos \$3, los adultos que no residen en Hércules \$4.

El Centro de Natacion en Richmond

510-235-6157

4300 Cutting Blvd., Richmond

Horas de natación recreacional, empiezan junio 1: martes y jueves de 12:30 a 3pm. Admission: \$5 adultos, \$3 niños menores de 17 años.

"The Plunge"

510-235-6157

www.richmondplunge.org

East Richmond Ave. at Garrard Blvd., Pt. Richmond

Open Swim: 2:00 pm - 5:00 pm Viernes, sábados de 12:00 pm - 5:00 pm y domingos de 11:00 am - 4:00 pm

El Cerrito Swim Center

510-559-7011

www.el-cerrito.org/recreation/swimcntr.html

Para horario de natación recreacional llame o visite la página del internet.

Complejo de Natación de Parques del Este de la Bahía

<http://www.ebparks.org/activities/swimming/facilities#temescal>

El distrito de parques del este de la bahía mantiene un número de complejos de natación con salvavidas. Algunos tienen piscinas que son tratadas con cloro y otras son playas naturales. Para más detalles visite la página del internet: Gratis: Castle Rock Recreation Area (Diablo Foothills), Walnut Creek; Contra Loma Regional Park, Antioch; Crown Memorial State Beach, Alameda; Cull Canyon Regional Recreation Area, Castro Valley; Gratis: Del Valle Regional Park, Livermore; Don Castro Regional Recreation Area, Hayward; Little Hills Picnic Ranch, San Ramon; Gratis: Miller/Knox Regional Shoreline, Richmond; Quarry Lakes Regional Recreation

Area (Horseshoe Lake), Fremont; Roberts Regional Recreation Area, Oakland; Gratis: Shadow Cliffs Regional Recreation Area, Pleasanton; Temescal Regional Recreation Area, Oakland; Tilden Regional Park (Lake Anza), Berkeley.



PRE-ESCOLAR

First Five: Los Primeros Cinco

510-232-5650

El Centro de Recursos del Condado del Oeste

www.firstfivecc.org

2707 Dover Ave., San Pablo

Ofrecemos programas gratuitos que ayudan a padres a criar y apoyar a sus hijos para que aprendan a crecer saludables y contentos. Nuestras clases son para niños entre 0-5 años y sus padres para que participen juntos. Cuidado de niños se ofrece durante las clases para padres. Las clases también se ofrecen en centros comunitarios en Richmond, tales como el centro Booker T. Anderson (960 s. 47th St), el Centro Nevin (598 Nevin), el centro Shield Reid (1410 Kelsey St). Llame al 510-232-5650 para registrarse en una clase. Gratis.



PROGRAMAS ACADÉMICOS

El Sobrante Boys and Girls Club

510-223-5253

www.bgcelsobrante.org

4660 Appian Way, El Sobrante

La misión del club de niños y niñas es inspirar y permitir a todos los jóvenes, especialmente a los que más lo necesitan, lograr su máximo potencial para ser ciudadanos productivos, responsables y solidarios. Para obtener más información haga el favor de llamar, o visite la página de Internet.

WCC Salesian, Boy, and Girl, Club

510-215-4646

www.bgcrsp.com

2801 Moran Ave. Richmond

Proporcionamos un lugar seguro para niños y jóvenes de 6 a 18 años de edad, de manera que ellos puedan darse cuenta de sus potenciales en un ambiente positivo y de apoyo. El horario es de 10 a 6 de lunes a viernes y el programa se extiende desde el 18 de junio al 17 de agosto. El costo de la membresía por el verano es de \$50 e incluye almuerzo y un bocadillo diario. Las excursiones tienen un costo adicional. Ofrecemos cuidado de niños fuera del horario regular, durante la mañana y la tarde por un precio adicional de \$6 al día o \$25 a la semana.

King's Club

510-215-4552

Misión de rescate del Área de la Bahía

Bay Area Rescue Mission

2114 MacDonald Ave, Richmond

El club del Rey es un lugar muy bien supervisado, donde las drogas están prohibidas, se ofrece un ambiente cristiano para los alumnos de la enseñanza primaria y secundaria durante el año y en el verano. Entre los programas de verano se incluye: Campamento de Deportes de Contra Costa College, Campamento Timberwolf y otros viajes de estudio. Todos los programas son GRATUITOS.

Educacion Unlimited

510-548-6612

www.educationunlimited.com

1700 Shattuck Ave., #305, Berkeley

Educación sin límites proporciona clases de verano y programas pre-universitarios para alumnos de 4to a 12do grado. Nuestro campamento de verano en California y los programas de verano de Massachusetts incluyen clases de oratoria, programas de preparación universitaria, ciencias para niñas, clases de actuación, escritura creativa, computadoras, producción de videos y visitas a universidades del Este.

Exploradores del Espacio

510-336-7426

Centro Chabot del Espacio y Ciencia

www.chabotspace.org

1000 Skyline Blvd., Oakland

Campamento diurno para alumnos de kindergarten a 8vo grado. Exploración del espacio y ciencia, además de actividades al aire libre son diseñadas específicamente al nivel académico de su hijo. Hay becas disponibles para aquellos que califiquen.

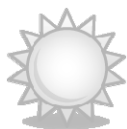
Collage for Kids

510-235-7800 x 4564

www.contracosta.edu/cfk/

Contra Costa College, San Pablo

Universidad comunitaria para niños (college) es un programa de enriquecimiento educacional realizado en el Contra Costa College. Entre las clases ofrecidas se incluyen: matemáticas, ciencias, artes del lenguaje, drama, arte y mucho más. Todas las clases son impartidas por profesionales expertos calificados. Los alumnos reciben reportes de progreso y certificados al finalizar los cursos. Hay becas disponibles para aquellos que califican.



PROGRAMAS DE VERANO y CAMPAMENTOS

Alternativa Juvenil Berkeley

510-845-0155

(Berkeley Youth Alternatives)

www.byaonline.org

1255 Allston Way, Berkeley

Este programa proporciona un ambiente seguro para más de 100 niños y adolescentes de 6 a 14 años de edad provenientes de diversos estratos, en el que se desarrollan actividades atrayentes y divertidas. El personal con un vasto entrenamiento recibe instrucción y preparación para conducir un programa energético y enriquecedor. Se estimula a los niños a que descubran sus talentos individuales y particulares a través de la natación, karate, danza tap, danza jazz, hip-hop, música y mucho más. Las sesiones durante el día ofrecen educación para la familia y experiencias positivas durante el día. Un equipo de nutrición guiado por adolescentes de BYA recomienda hábitos saludables de

alimentación a través de talleres de tipo práctico y proporcionando bocadillos saludables y nutricionales a los participantes de los programas después de clases y los programas durante el verano. Para más información llame o visite la página de Internet.

Campamentos de Shakespeare

www.sfshakes.org

415-558-0888 ó

1-800-978-PLAY

1255 Allston Way, Berkeley

Este campamento le ofrece a los alumnos la oportunidad de estudiar Shakespeare en una ambiente divertido y con apoyo y les enseña las destrezas necesarias para presentar sus obras. Las localidades incluyen San Francisco, Berkeley, Oakland. El programa es para niños de 4 a 18 años agrupados por edad. No se necesita tener experiencia en actuación. Las puertas están abiertas para los niños con discapacidades. El precio es \$420 por dos semanas de sesiones. Hay cuidado de menores disponible después de la mayoría de las sesiones. Hay becas disponibles para aquellos que califican

Campamento en el Zoológico de Oakland

510-632-9525 x 280

www.oaklandzoo.org/zoocamp

9777 Golf Links Rd. en la carretera 580, Oakland.

Sesiones semanales emocionantes de descubrimiento de la naturaleza y aventuras prácticas con animales para un aprendizaje apropiado de acuerdo a la edad. Las actividades del campamento incluyen; historias, juegos de marionetas, juegos, proyectos artesanales, actividades de ciencia y por supuesto, animales!. Para estudiantes de 4 a 18 años de edad. Llame si necesita más información.

Coronado YMCA

510-412-5647 x 285

www.ymcaestaby.org

263 South 20th Street, Richmond

El Campamento Diurno de Verano de YMCA Coronado que dura 8 semanas está diseñado para ayudar a crear nuevas amistades, apreciar la diversidad y desarrollar la auto-confianza. Cada semana las excursiones, los descubrimientos y las exploraciones se concentrarán en un tema semanal determinado que será resaltado con un viaje de estudio a un destino local divertido como el paseo de la playa en Santa Cruz, el Zoológico de San

Francisco, juego de bolos, patinaje, museos y mucho más. Todos los paseos y los viajes con estadía en la noche están incluidos con el costo del campamento.

Girls Inc.

510-232-5440

260 Broadway, Richmond

Un campamento de verano de 2012, las niñas gozaran un horario lleno de actividades de diversión y muy activo, en el que se incluirá: balón sesto, tenis, hip hop, danza creativa, auto defensa, cocina nutricional, ciencia, literatura de economía, viajes de estudio y mucho más. Se proporcionará desayuno, almuerzo y bocadillos. Hay ayuda financiera disponible para aquellos que califican de acuerdo a los ingresos. Haga el favor de llamar para obtener información adicional.

Programa de Recreación de El Cerrito

510-559-7007

www.el-cerrito.org/recreation

7007 Moeser Lane, El Cerrito

La ciudad de El Cerrito ofrece una amplia variedad de programas durante el verano. Una descripción completa de sus programas de verano se encuentra disponible en la Internet.

Programa de Recreacion de Hercules

510-799-8291

www.ci.hercules.ca.us

Venga y únase a nuestra Ciudad de Hércules Parques Departamento de Recreación! Ofrecemos actividades para todas las edades y ofrecer una experiencia de recreo muy bien! Ofrecemos programas acuáticos, clases de natación, Zumba Aqua, Campamentos de Lego, Campamentos joyería, cuidado de niños, clases de verano Jóvenes y Adultos de recreación, deportes, actividades de verano para adolescentes y mucho más! Los programas se ejecutarán del 11 de junio - 30 de agosto. Por favor, llame o visite el sitio web de horario de clases y la información adicional del programa.

Programa de Recreación de San Pablo

510-215-3204

www.ci.san-pablo.ca.us

13831 San Pablo -San Pablo City Hall Bldng. 5

Únase a nosotros para un verano lleno de diversión en el Parque Davis. Vamos a estar jugando todo el día! Tenemos deportes, música, artes y manualidades, juegos, natación, senderismo y excursiones de aventuras emocionantes. Ofrecemos programas para niños de 3-17 años. Kiddie Kamp (3 a 5 años), Jr Playground (niños de 1ro a 3er grado), Sr Playground (niños de 4to a 6to grado), Fun Mobile (6 a 12 años), Teen Scene (niños de 7 a 12 años). Nuestros programas se imparten de lunes a viernes desde el 18 de junio al 15 de agosto. Se ofrecen horas adicionales de cuidado de menores. Llame o visite la página de Internet para obtener más información. Ayuda disponible para los pagos de inscripción para los residentes de San Pablo.

Programa de Recreación de Richmond

510-620-6793

www.ci.richmond.ca.us

3230 MacDonald Ave, Richmond

La ciudad de Richmond publica un folleto con su programación de verano. Usted puede adquirir una copia de este folleto visitando sus oficinas principales. Campamento del verano Kids 'n' Motion: \$25 semanales; de 10 a 4pm. Cuidado de niños antes y después de escuela en algunos lugares. Paseos en excursión tienen costo adicional. Los campamentos se encuentran en los siguientes lugares: May Valley, Booker T. Anderson, Parchester, Nevin, Shields Reid, Richmond Recreation Complex, y Pt. Richmond.

Richmond Police Activities League

510-621-1221

www.rpal.org

2200 Macdonald Ave

RPAL ofrece a los participantes una mezcla de programas y actividades educacionales, sociales, y recreacionales para los niños entre 5 a 17 años de edad, incluyendo entrenamiento y reparo de bicicletas, niños exploradores, una variedad de deportes, campamento de aventuras acuáticos y mucho mas.

Rosie's Girls

510-236-8349

Escuela Intermedia Lovonya DeJean, 3400 Macdonald Ave., Bldg. H., Richmond

El programa en Richmond de Rosie's Girls esta basado en un programa nacional designado a tener confianza en uno mismo, liderazgo, y a tener confianza física entre niñas en una escuela intermedia a través de la exploración de oficios y actividades no tradicionales. Durante las dos sesiones de campamento de 3 semanas, las niñas aprenderán y aplicaran destrezas en el área de carpintería, horticultura, mantenimiento eléctrico, plomería y otros oficios técnicos. Ellas también desarrollaran sus destrezas en pensamiento crítico al explorar temas como el rol de géneros, imagen del cuerpo, y presión social. Abierto para todas las niñas de Richmond de 11 a 15 años. Sesión 1: 21 de junio al 10 de julio. Sesión 2: 19 de julio al 6 de agosto. De lunes a viernes de las 8:30 a las 5:00pm. El Programa es gratis. Llame para información y para registrarse.

YES Camps

510-232-3032

www.yesfamilies.org

2811 Macdonald Ave, Richmond

Estrategias de Enriquecimiento Juvenil (YES) realiza un campamento de una semana incluyendo las noches con niños 8 a 16 años en algún lugar del Área de la Bahía. En el campamento los niños se divierten realizando actividades como excursiones, natación, tiro al arco, programas de arte, actividades alrededor de una fogata, se duerme en cabañas y se encuentran nuevos amigos. Se proporcionan todas las comidas y se hace hincapié en la seguridad. Se proporciona transporte en autobús desde Richmond. Costo: \$30 o lo que se pueda contribuir. Las familias deben cumplir con los requisitos de elegibilidad financiera.



RECREACIÓN PARA NIÑOS CON NECESIDADES ESPECIALES

Bay Area Outreach & Recreational Program

510-849-4663

www.borp.org

BORP ofrece actividades deportivas para jóvenes con discapacidad incluyendo juego de basketball en silla de ruedas, fútbol, trac, ciclismo de manos y aventuras al aire libre.

Programa Recreacional de Berkeley

510-981-6656

<http://www.ci.berkeley.ca.us/parks/>

Un programa después de clases y también durante el verano para niños y adolescentes de 5 a 22 años con y sin discapacidades. El programa de verano incluye, deportes, juegos, arte, natación, conciencia cultural y paseos de excursión. Llame para que le expliquemos el proceso de aplicación. El campamento familiar Berkeley Tuolumne esta disponible para todas las familias. Llame para costo y fechas.

Building Bridges Camp

650-696-7295

www.buildingbridges.org

Este campamento esta diseñado para dar a individuos que usan sistemas de comunicación aumentativa y alternativa (AAC) y tecnología como una oportunidad de desarrollar sus destrezas en la comunicación de una manera divertida, motivadora y sin presión del ambiente que le rodea. Cada año 40 niños entre 5 y 17 años asisten una experiencia en un campamento por una semana. La meta de este campamento de una semana. Los niños se dividen en grupos de acuerdo a la edad y participan en actividades designadas para apoyar el desarrollo y las destrezas de ACC y AT. El campamento construyendo puentes es una gran oportunidad para que los niños desarrollen e incrementen su independencia y habilidades.

Camp Krem

510-222-6662

www.campingunlimited.com

campkrem@yahoo.com

El campamento Krem abierto desde 1957, ha ofrecido sesiones de campamento en el verano para niños y adultos con cualquier tipo de discapacidades, como Síndrome Down, Autismo, parálisis cerebral, y muchas otras diferencias físicas del desarrollo emocional. Localizados cerca de Santa Cruz; un autobús esta disponible desde el área del bahía. Se ofrece una proporción de alumnos y personal de 1:2 con personal experimentado. Natación, artes, música, deportes, danza, drama. Programas de verano, tanto como al aire libre y programas de viajes. Se ofrecen programas los fines de semana durante todo el año en el área de la bahía, excursiones del día y para pasar la noche.

Centro Para Tecnología Accesible

510-841-3224

(Center for Assistive Technology)

www.cforat.org

2525-8th St., #12A, Berkeley

El centro para tecnología accesible (CforAT) ofrece consultaciones en: computadoras para personas con necesidades especiales. Asista a un evento gratis abierto al público para demostrarles sobre Tecnología Accesible. Llame para fechas y hora.

Campamento en el zoológico de Oakland

510-632-9525 x 280

El campamento en el zoológico da la bienvenida a todos los niños y ofrece campamentos apropiados para todos los niveles de desarrollo.



VIAJES A LAS FÁBRICAS

Fábrica de dulces Jelly Belly

800-953-5592

http://www.jellybelly.com/visit_jelly_belly/

[jelly_belly_factory_tours.aspx](http://www.jellybelly.com/visit_jelly_belly/jelly_belly_factory_tours.aspx)

Centro de Visitantes, One Jelly Belly Ln., Fairfield

Recorre la fábrica que produce los dulces Jelly Bellies y otras confec-ciones deliciosas. Los recorridos son diariamente de 9am a 4pm, de cada 10 a 15 minutos, durando aproximadamente 40 minutos. En los fines de semana la maquinaria no esta funcionando, pero los recorridos siempre están disponibles. Entrada gratis, no se requiere reservaciones.

Fábrica de Galletas de la Fortuna

510-832-5552

www.fcf-limited.com

2611 2nd St., Oakland

Descubre como se ponen lo pequeños papelitos en las galletas de la fortuna. Horario para el recorrido: 10-3, de lunes a jueves. El costo es de \$1 por persona.



ZOOLOGICOS Y ACUARIOS Y GRANJAS

Aquarium of the Bay

888-732-3483

www.aquariumofthebay.com

Fisherman's Warf, junto al puerto 39, Embarcadero en Beach St., San Francisco

Alberga más de 23,000 animales acuáticos. Horario del verano, Abierto diariamente deL 9am – 8pm. Entradas: \$16 adultos; \$8 niños (3-11 años) y de la tercera edad (65+). El costo para una familia compuesta de (2 adultos y 2 niños) es de \$40

Ardenwood Historical Farm

888-EBPARKS

<http://www.ebparks.org/parks/ardenwood>

34600 Ardenwood Blvd, Fremont

Participa en muchas de las actividades de una granja de este siglo. Déjate llevar por el tren tirado por caballos, trabaja en el jardín orgánico estilo Victoriano, visita la tienda activa del herrero, conoce a los animales de la granja (ovejas, cabras, vacas, cerdos, pavos, gallinas y conejos). Abierto de martes a domingo de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. Horario y precios en el verano: jueves, viernes y sábados: \$5 adultos; \$4 niños de 4-17 años y de la tercera edad. Martes, miércoles y sábado: \$2 adultos incluyendo a la tercera edad, \$1 niños de 4-17 años.

The Little Farm at Tilden

888-EBPARKS

<http://www.ebparks.org/parks/vc/tna>

La pequeña granja en Berkeley fue construida en 1955 y tiene una variedad de animales de granja incluyendo vacas, ovejas, cabras, conejos, pollos y cerdos. Muchas clases de razas son preservadas aquí, incluyendo el ganado Milking Shorthorn. Los visitantes son bienvenidos a traer lechuga y apio (pero nada mas) para darle de comer a los animales. Abierto diariamente. Gratis.

Monterey Bay Aquarium

831-648-4800

www.montereybayaquarium.org

886 Cannery Row, Monterey

Se destacan más de 550 especies de la flora y de la fauna y un millón de galones de objetos expuestos para el público directamente de la bahía. Precio de las entradas: niños menores de 3 años: gratis, niños de 3-12 años: \$18; niños de 13-17 años: \$28; adultos: \$30

Oakland Zoo

510-632-9525

www.oaklandzoo.org

9777 Golf Links Road, en la carretera 580, Oakland

Se exhiben más de 600 animales nativos y exóticos de alrededor del mundo. Toma el tren del zoológico por la nueva exhibición Australia silvestre, que abre el 3 de julio. Horario del verano de mayo 29 a septiembre 6: lunes a viernes de 10-4pm; sábado, domingo y días feriados de 10-5:30pm. Admisión general (de 15-54 años): \$11; niños (de 2-14 años) y de la tercera edad (55+): \$7.50. Estacionamiento \$6. Hay descuentos disponibles para grupos.

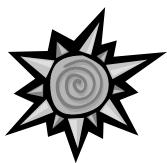
San Francisco Zoo

415-753-7080

www.sfzoo.org

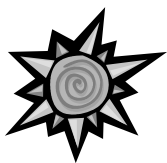
Sloat Blvd. En el Great Highway de San Francisco

Se exhiben 250 especies diferentes de animales, muchos en peligro de extinción en un ambiente natural. Abierto diariamente de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Admisión: \$15 adultos (15-64), \$9 niños (4-14), \$12 de la tercera edad (65+), niños de 4 años o menos entran gratis. Descuentos y un día gratis al mes con prueba de residencia en San Francisco.



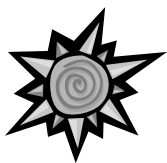
NOTES/NOTAS

[illegible]



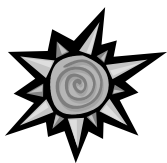
NOTES/NOTAS

[illegible]



NOTES/NOTAS

[illegible]



NOTES/NOTAS

[illegible]

